

PÄÄTÖKSET

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 565/2014/EU,

annettu 15 päivänä toukokuuta 2014,

yksinkertaistetun järjestelmän käyttöönotosta henkilötarkastuksissa ulkorajoilla siten, että Bulgaria, Kroatia, Kypros ja Romania hyväksyvät yksipuolisesti tietyt asiakirjat kansallisia viisumejaan vastaaviksi alueidensa läpi tapahtuvaa kauttakulkua varten tai 180 vuorokauden pituista ajanjaksoa kohden enintään 90 vuorokautta kestäväää alueellaan oleskelua varten, sekä päätösten N:o 895/2006/EY ja N:o 582/2008/EY kumoamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 77 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sen jälkeen kun esitys lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttäväksi säädökseksi on toimitettu kansallisille parlamenteille,

noudattavat tavallista lainsäätämisyjärjestystä ⁽¹⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Vuoden 2011 liittymisasiakirjan 4 artiklan 1 kohdan nojalla Kroatian, joka liittyi unioniin 1 päivänä heinäkuuta 2013, on mainitusta päivästä alkaen vaadittava viisumi niiden kolmansien maiden kansalaisilta, jotka on lueteltu neuvoston asetuksen (EY) N:o 539/2001 ⁽²⁾ liitteessä I.
- (2) Vuoden 2011 liittymisasiakirjan 4 artiklan 2 kohdan mukaan Schengenin säännösten määräyksiä yhtenäisten viisumien myöntämisestä koskevista edellytyksistä ja kriteereistä sekä viisumien vastavuoroisesta hyväksymisestä sekä oleskelulupien ja pitkä- ja lyhytaikaisten viisumien vastaavuudesta sovelletaan Kroatiassa ainoastaan neuvoston tehtyä tätä tarkoittavan päätöksen. Määräykset kuitenkin sitovat Kroatiata liittymispäivästä alkaen.
- (3) Kroatian on näin ollen myönnettävä kansallinen viisumi maahantuloa tai sen alueen läpi tapahtuvaa kauttakulkua varten kolmansien maiden kansalaisille, joilla on Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavan jäsenvaltion myöntämä yhtenäinen viisumi, pitkäaikainen viisumi tai oleskelulupa taikka vastaava asiakirja, jonka on myöntänyt Bulgaria, Kypros ja Romania, jotka eivät vielä sovelta Schengenin säännöstöä täysimääräisesti.
- (4) Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavien jäsenvaltioiden tai Bulgarian, Kyproksen ja Romanian myöntämien asiakirjojen haltijat eivät muodosta minkäänlaista riskiä Kroatialle, koska mainitut jäsenvaltiot ovat

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 27. helmikuuta 2014 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja neuvoston päätös, tehty 6. toukokuuta 2014.

⁽²⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 539/2001, annettu 15 päivänä maaliskuuta 2001, luettelon vahvistamisesta kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja niistä kolmansista maista, joiden kansalaisia tämä vaatimus ei koske (EYVL L 81, 21.3.2001, s. 1).

suorittaneet heille kaikki tarvittavat tarkastukset. Jotta vältettäisiin perusteettoman hallinnollisen lisärasituksen aiheuttaminen Kroatialle, olisi otettava käyttöön yhteiset säännöt, joiden nojalla Kroatiassa on lupa hyväksyä yksipuolisesti tietyt kyseisten jäsenvaltioiden myöntämiä asiakirjoja sen kansallisia viisumeja vastaaviksi ja ottaa käyttöön tähän yksipuoliseen vastaavuuteen perustuva yksinkertaistettu järjestelmä sen ulkorajoilla suoritettavia henkilötarkastuksia varten.

- (5) Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä N:o 895/2006/EY⁽¹⁾ ja Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä N:o 582/2008/EY⁽²⁾ käyttöön otetut yhteiset säännöt olisi kumottava. Olisi otettava käyttöön yhteiset säännöt, jotka koskevat Kyprosta, joka on pannut täytäntöön päätöksellä N:o 895/2006/EY käyttöön otetun yhteisen järjestelmän 10 päivästä heinäkuuta 2006, sekä Bulgariaa ja Romaniaa, jotka ovat panneet päätöksellä N:o 582/2008/EY käyttöön otetun yhteisen järjestelmän täytäntöön 18 päivästä heinäkuuta 2008, ja joiden nojalla Bulgariassa, Kyproksella ja Romaniassa on Kroatian tavoin lupa hyväksyä yksipuolisesti tietyt Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavien jäsenvaltioiden myöntämät asiakirjat ja vastaavat Kroatian myöntämät asiakirjat kansallisia viisumejaan vastaaviksi ja ottaa käyttöön tähän yksipuoliseen vastaavuuteen perustuva yksinkertaistettu järjestelmä ulkorajoilla suoritettavia henkilötarkastuksia varten. Tämä päätös ei vaikuta Bulgarian ja Romanian pyrkimykseen tulla viipymättä Schengen-jäsenvaltioiksi.
- (6) Tässä päätöksessä säädettyä yksinkertaistettua järjestelmää olisi sovellettava siirtymäkauden ajan neuvoston päätöksellä vahvistettavaan päivään asti Kyproksen osalta vuoden 2003 liittymisasiakirjan 3 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä alakohdassa, Bulgarian ja Romanian osalta vuoden 2005 liittymisasiakirjan 4 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä alakohdassa ja Kroatian osalta vuoden 2011 liittymisasiakirjan 4 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu tavoin, jollei ennen tuota päivää annettuja asiakirjoja koskevien mahdollisten siirtymäsäännösten soveltamisesta muuta johdu.
- (7) Yksinkertaistettuun järjestelmään osallistumisen olisi oltava vapaaehtoista, eikä siitä saisi aiheutua jäsenvaltioille velvoitteita vuoden 2003 liittymisasiakirjassa, vuoden 2005 liittymisasiakirjassa tai vuoden 2011 liittymisasiakirjassa määrättyjen velvoitteiden lisäksi.
- (8) Yhteisiä sääntöjä olisi sovellettava Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavien jäsenvaltioiden myöntämiin lyhytaikaisiin yhtenäisiin viisumeihin, pitkäaikaisiin viisumeihin ja oleskelulupiin, sellaiselle hakijalle myönnettyihin alueellisesti rajoitettuihin viisumeihin, jolla on matkustusasiakirja, jota yksi tai useampi jäsenvaltio, mutta eivät kaikki, ei Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 810/2009⁽³⁾, jäljempänä 'viisumisäännöstö', mukaisesti tunnusta ja jota Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen osallistuvat maat eivät tunnusta, sekä Bulgarian, Kroatian, Kyproksen ja Romanian myöntämiin lyhyt- ja pitkäaikaisiin viisumeihin ja oleskelulupiin. Asiakirjan hyväksyntä olisi rajattava sen voimassaoloaikaan.
- (9) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 562/2006⁽⁴⁾ säädettyjen, sellaisia kolmansien maiden kansalaisia koskevien maahantuloedellytysten, joiden aiottu oleskelu jäsenvaltioiden alueella 180 vuorokauden pituista ajanjaksoa kohden on enintään 90 vuorokautta, on täyttyvä sitä vaatimusta lukuun ottamatta, jonka mukaan henkilöllä on oltava hallussaan voimassa oleva viisumi, jos tätä vaaditaan asetuksen (EY) N:o 539/2001 nojalla, siltä osin kuin tällä päätöksellä otetaan käyttöön järjestelmä, jolla Bulgaria, Kroatia, Kypros ja Romania hyväksyvät yksipuolisesti tietyt Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavien jäsenvaltioiden myöntämät asiakirjat ja vastaavat Bulgarian, Kroatian, Kyproksen ja Romanian myöntämät asiakirjat alueidensa läpi tapahtuvaa kauttakulkua varten tai 180 vuorokauden pituista ajanjaksoa kohden enintään 90 vuorokautta kestävää alueellaan oleskelua varten.
- (10) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän päätöksen tavoitetta eli sellaisen järjestelmän käyttöönottoa, jonka mukaan Bulgaria, Kroatia, Kypros ja Romania hyväksyvät yksipuolisesti tietyt muiden jäsenvaltioiden myöntämät asiakirjat, vaan se voidaan saavuttaa paremmin unionin tasolla. Sen vuoksi unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä päätöksessä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen tämän tavoitteen saavuttamiseksi.

(1) Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 895/2006/EY, tehty 14 päivänä kesäkuuta 2006, yksinkertaistetun järjestelmän käyttöönotosta henkilötarkastuksissa ulkorajoilla siten, että Tšekki, Viro, Kypros, Latvia, Liettua, Unkari, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia hyväksyvät kauttakulussa alueidensa läpi yksipuolisesti tietyt asiakirjat kansallisia viisumejaan vastaaviksi (EUVL L 167, 20.6.2006, s. 1).

(2) Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 582/2008/EY, tehty 17 päivänä kesäkuuta 2008, yksinkertaistetun järjestelmän käyttöönotosta henkilötarkastuksissa ulkorajoilla siten, että Bulgaria, Kypros ja Romania hyväksyvät kauttakulussa alueidensa läpi yksipuolisesti tietyt asiakirjat kansallisia viisumejaan vastaaviksi (EUVL L 161, 20.6.2008, s. 30).

(3) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 810/2009, annettu 13 päivänä heinäkuuta 2009, yhteisön viisumisäännöstön laadimisesta (viisumisäännöstö) (EUVL L 243, 15.9.2009, s. 1).

(4) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 562/2006, annettu 15 päivänä maaliskuuta 2006, henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta yhteisön säännöstöstä (Schengenin rajasäännöstö) (EUVL L 105, 13.4.2006, s. 1).

- (11) Islannin ja Norjan osalta tällä päätöksellä kehitetään niitä Schengenin säännösten määräyksiä, joita tarkoitetaan Euroopan unionin neuvoston sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välisessä sopimuksessa viimeksi mainittujen osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen ⁽¹⁾ ja jotka kuuluvat neuvoston päätöksen 1999/437/EY ⁽²⁾ 1 artiklan B alakohdassa tarkoitettuun alaan.
- (12) Sveitsin osalta tällä päätöksellä kehitetään niitä Schengenin säännösten määräyksiä, joita tarkoitetaan Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisessä sopimuksessa Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen ⁽³⁾ ja jotka kuuluvat päätöksen 1999/437/EY 1 artiklan B alakohdassa, tarkasteltuna yhdessä neuvoston päätöksen 2008/146/EY ⁽⁴⁾ 3 artiklan kanssa, tarkoitettuun alaan.
- (13) Liechtensteinin osalta tällä päätöksellä kehitetään niitä Schengenin säännösten määräyksiä, joita tarkoitetaan Euroopan unionin, Euroopan yhteisön, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välillä allekirjoitetussa pöytäkirjassa Liechtensteinin ruhtinaskunnan liittymisestä Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton väliseen sopimukseen Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen ⁽⁵⁾ ja jotka kuuluvat päätöksen 1999/437/EY 1 artiklan B alakohdassa, tarkasteltuna yhdessä neuvoston päätöksen 2011/350/EU ⁽⁶⁾ 3 artiklan kanssa, tarkoitettuun alaan.
- (14) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitettyssä, Tanskan asemasta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 22 olevan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän päätöksen hyväksymiseen, päätös ei sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan.
- (15) Tällä päätöksellä kehitetään niitä Schengenin säännösten määräyksiä, joihin Yhdistynyt kuningaskunta ei osallistu neuvoston päätöksen 2000/365/EY ⁽⁷⁾ mukaisesti; Yhdistynyt kuningaskunta ei sen vuoksi osallistu tämän päätöksen hyväksymiseen, päätös ei sido Yhdistynyttä kuningaskuntaa eikä sitä sovelleta Yhdistyneeseen kuningaskuntaan.
- (16) Tällä päätöksellä kehitetään niitä Schengenin säännösten määräyksiä, joihin Irlanti ei osallistu neuvoston päätöksen 2002/192/EY ⁽⁸⁾ mukaisesti; Irlanti ei sen vuoksi osallistu tämän päätöksen hyväksymiseen, päätös ei sido Irlantia eikä sitä sovelleta Irlantiin,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Tällä päätöksellä otetaan ulkorajoilla tehtävissä henkilötarkastuksissa käyttöön yksinkertaistettu järjestelmä, jonka mukaan Bulgaria, Kroatia, Kypros ja Romania voivat hyväksyä yksipuolisesti kansallisia viisumejaan vastaaviksi tämän päätöksen 2 artiklan 1 kohdassa ja 3 artiklassa tarkoitetut sellaisille kolmansien maiden kansalaisille, joilta asetuksen (EY) N:o 539/2001 mukaisesti edellytetään viisumia, myönnetyt asiakirjat alueidensa läpi tapahtuvaa kauttakulkua varten tai 180 vuorokauden pituista ajanjaksoa kohden enintään 90 vuorokautta kestävää alueillaan oleskelua varten.

⁽¹⁾ EYVL L 176, 10.7.1999, s. 36.

⁽²⁾ Neuvoston päätös 1999/437/EY, tehty 17 päivänä toukokuuta 1999, tietyistä Euroopan unionin neuvoston, Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välillä näiden kahden valtion osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehdyn sopimuksen yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä (EYVL L 176, 10.7.1999, s. 31).

⁽³⁾ EUVL L 53, 27.2.2008, s. 52.

⁽⁴⁾ Neuvoston päätös 2008/146/EY, tehty 28 päivänä tammikuuta 2008, Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen, Sveitsin valaliiton osallistumista Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen koskevan sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta (EUVL L 53, 27.2.2008, s. 1).

⁽⁵⁾ EYVL L 160, 18.6.2011, s. 21.

⁽⁶⁾ Neuvoston päätös 2011/350/EU, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2011, Liechtensteinin ruhtinaskunnan liittymisestä Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton väliseen sopimukseen, joka koskee Sveitsin valaliiton osallistumista Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen, Euroopan unionin, Euroopan yhteisön, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välillä tehtävän pöytäkirjan tekemisestä Euroopan unionin puolesta, siltä osin kuin kyse on tarkastusten poistamisesta sisärajoilta ja henkilöiden liikkumisesta rajojen yli (EUVL L 160, 18.6.2011, s. 19).

⁽⁷⁾ Neuvoston päätös 2000/365/EY, tehty 29 päivänä toukokuuta 2000, Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännösten määräyksiin (EYVL L 131, 1.6.2000, s. 43).

⁽⁸⁾ Neuvoston päätös 2002/192/EY, tehty 28 päivänä helmikuuta 2002, Irlannin pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännösten määräyksiin (EYVL L 64, 7.3.2002, s. 20).

Tämän päätöksen täytäntöönpano ei vaikuta asetuksen (EY) N:o 562/2006 5–13, 18 ja 19 artiklan mukaisesti ulkoraajoilla suoritettaviin henkilötarkastuksiin.

2 artikla

1. Bulgaria, Kroatia, Kypros ja Romania voivat pitää alueidensa läpi tapahtuvaa kauttakulkua varten tai 180 vuorokauden ajanjaksoa kohden enintään 90 vuorokautta kestävää alueellaan oleskelua varten kansallisia viisumejaan vastavina seuraavia Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavien jäsenvaltioiden myöntämiä asiakirjoja niiden haltijan kansallisuudesta riippumatta:

- a) kahteen tai useaan maahantuloon oikeuttava yhtenäinen viisumi, sellaisena kuin se on määritelty viisumisäännösten 2 artiklan 3 alakohdassa;
- b) Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen ⁽¹⁾ 18 artiklassa tarkoitettu viisumi pitkäaikaista oleskelua varten;
- c) oleskelulupa, sellaisena kuin se on määritelty asetuksen (EY) N:o 562/2006 2 artiklan 15 alakohdassa.

2. Bulgaria, Kroatia, Kypros ja Romania voivat pitää alueidensa läpi tapahtuvaa kauttakulkua varten tai 180 vuorokauden ajanjaksoa kohden enintään 90 vuorokautta kestävää alueellaan oleskelua varten kansallisia viisumejaan vastavina myös alueellisesti rajoitettuja viisumeja, jotka on myönnetty viisumisäännösten 25 artiklan 3 kohdan ensimmäisen virkkeen mukaisesti.

3. Jos Bulgaria, Kroatia, Kypros tai Romania päättävät soveltaa tätä päätöstä, niiden on hyväksyttävä kaikki 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen asiakirjojen lisäksi hyväksyä alueensa läpi tapahtuvaa kauttakulkua varten tai 180 vuorokauden ajanjaksoa kohden enintään 90 vuorokautta kestävää alueellaan oleskelua varten kansallisia viisumejaan vastaaviksi seuraavat asiakirjat:

3 artikla

1. Jos Bulgaria, Kroatia, Kypros tai Romania päättävät soveltaa 2 artiklaa, ne voivat mainitussa artiklassa tarkoitettujen asiakirjojen lisäksi hyväksyä alueensa läpi tapahtuvaa kauttakulkua varten tai 180 vuorokauden ajanjaksoa kohden enintään 90 vuorokautta kestävää alueellaan oleskelua varten kansallisia viisumejaan vastaaviksi seuraavat asiakirjat:

- a) Bulgarian, Kroatian, Kyproksen tai Romanian myöntämät, neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1683/95 ⁽²⁾ säädetyn yhtenäisen kaavan mukaiset kansalliset viisumit lyhytaikaista ja pitkäaikaista oleskelua varten;
- b) Bulgarian, Kroatian, Kyproksen tai Romanian myöntämät, neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1030/2002 ⁽³⁾ säädetyn yhtenäisen kaavan mukaiset oleskeluluvat,

paitsi jos tällaiset viisumit ja oleskeluluvat on liitetty matkustusasiakirjoihin, joita nämä jäsenvaltiot eivät hyväksy, tai sellaisen kolmannen maan myöntämiin asiakirjoihin, johon niillä ei ole diplomaattisuhteita.

2. Liitteessä I luetellaan Bulgarian myöntämät asiakirjat, jotka voidaan hyväksyä.

Liitteessä II luetellaan Kroatian myöntämät asiakirjat, jotka voidaan hyväksyä.

Liitteessä III luetellaan Kyproksen myöntämät asiakirjat, jotka voidaan hyväksyä.

Liitteessä IV luetellaan Romanian myöntämät asiakirjat, jotka voidaan hyväksyä.

4 artikla

Edellä 2 ja 3 artiklassa tarkoitettujen asiakirjojen on oltava voimassa kauttakulun tai oleskelun keston ajan.

⁽¹⁾ EUVL L 239, 22.9.2000, s. 19.

⁽²⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 1683/95, annettu 29 päivänä toukokuuta 1995, yhtenäisestä viisumin kaavasta (EYVL L 164, 14.7.1995, s. 1).

⁽³⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 1030/2002, annettu 13 päivänä kesäkuuta 2002, kolmansien maiden kansalaisten oleskeluluvan yhtenäisestä kaavasta (EYVL L 157, 15.6.2002, s. 1).

5 artikla

Jos Bulgaria, Kroatia, Kypros ja Romania päättävät soveltaa tätä päätöstä, niiden on ilmoitettava siitä komissiolle 20 työpäivän kuluessa tämän päätöksen voimaantulosta. Komissio julkaisee näiden jäsenvaltioiden ilmoittamat tiedot *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Näissä ilmoituksissa on tarpeen mukaan nimettävä kolmannet maat, joihin Bulgaria, Kroatia, Kypros ja Romania eivät diplomaattisuhteiden puuttuessa sovelta tätä päätöstä 2 artiklan 3 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

6 artikla

Kumotaan päätökset N:o 895/2006/EY ja N:o 582/2008/EY.

7 artikla

Tämä päätös tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Päätöstä sovelletaan siihen päivään saakka, joka määritetään Kyproksen osalta vuoden 2003 liittymisasiakirjan 3 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan, Bulgarian ja Romanian osalta vuoden 2005 liittymisasiakirjan 4 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ja Kroatian osalta vuoden 2011 liittymisasiakirjan 4 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan nojalla tehtävällä neuvoston päätöksellä ja jona kaikkia yhteistä viisumipolitiikkaa ja jäsenvaltioiden alueella laillisesti asuvien kolmansien maiden kansalaisten liikkumista koskevia Schengenin säännösten määräyksiä sovelletaan asianomaiseen jäsenvaltioon.

8 artikla

Tämä päätös on osoitettu Bulgarialle, Kroatialle, Kyprokselle ja Romanialle.

Tehty Brysselissä 15 päivänä toukokuuta 2014.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

M. SCHULZ

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

D. KOURKOULAS

LITE I

LUETTELO BULGARIAN MYÖNTÄMISTÄ ASIAKIRJOISTA

Viisumit

Bulgaria myöntää seuraaventyypisiä viisumeita Bulgarian tasavallan ulkomaalaislain mukaisesti:

- Виза за летищен транзит (виза вид А) — Lentokentän kauttakulkuviisumi (tyyppi А),
- Виза за краткосрочно пребиваване (виза вид С) — Viisumi lyhytaikaista oleskelua varten (tyyppi С),
- Виза за дългосрочно пребиваване (виза вид D) — Viisumi pitkäaikaista oleskelua varten (tyyppi D).

Oleskeluluvat

Bulgaria myöntää seuraavia asetuksen (EY) N:o 562/2006 2 artiklan 15 alakohdassa mainittuja oleskelulupia:

1. Разрешение за пребиваване на продължително пребиваващ в Република България чужденец — Pitkäaikainen oleskelu.
2. Разрешение за пребиваване на дългосрочно пребиваващ в ЕС чужденец — Pitkäaikainen oleskelu — EY.
3. Разрешение за пребиваване на постоянно пребиваващ в Република България чужденец — Oleskelulupa.
4. Разрешение за пребиваване на продължително пребиваващ член на семейството на гражданин на ЕС, който не е уuprajnihil pravoto si na svobodno pridvizhvanе, s otbelязvanе "член на семейство" — Pitkäaikainen oleskelu — Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/38/EY⁽¹⁾ mukainen perheenjäsen.
5. Разрешение за пребиваване на постоянно пребиваващ член на семейството на гражданин на ЕС, който не е уuprajnihil pravoto si na svobodno pridvizhvanе, s otbelязvanе "член на семейство" — Oleskelulupa — Direktiivin 2004/38/EY mukainen perheenjäsen.
6. Разрешение за пребиваване на продължително пребиваващ с отбелязване "бенефициер съгласно член 3, параграф 2 от Директива 2004/38/ЕО" — Pitkäaikainen oleskelu — Direktiivin 2004/38/EY 3 artiklan 2 kohdan mukainen edunsaaja.
7. Разрешение за пребиваване на постоянно пребиваващ с отбелязване "бенефициер съгласно член 3, параграф 2 от Директива 2004/38/ЕО" — Oleskelulupa — Pitkäaikainen oleskelu — Direktiivin 2004/38/EY 3 artiklan 2 kohdan mukainen edunsaaja.
8. Разрешение за пребиваване тип "синя карта на ЕС" — Oleskelulupa — EU:n sininen kortti.
9. Единно разрешение за пребиваване и работа — Yhdistelmä lupa.
10. Временно разрешение за пребиваване на притежател на синя карта на ЕС, издадена от друга държава — членка на ЕС — Tilapäinen oleskelulupa.
11. Разрешение за продължително пребиваване на член на семейството на бежанец или на чужденец с предоставено убежище — Pitkäaikainen oleskelu — Pakolaisen tai turvapaikan saaneen ulkomaalaisen perheenjäsen.
12. Разрешение за продължително пребиваване на член на семейството на чужденец с хуманитарен статут — Pitkäaikainen oleskelu — Toissijaista suojelua saavan ulkomaalaisen perheenjäsen.
13. Разрешение за продължително пребиваване на член на семейството на чужденец с предоставена временна закрила — Pitkäaikainen oleskelu — Tilapäistä suojelua saavan ulkomaalaisen perheenjäsen.

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/38/EY, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, Euroopan unionin kansalaisten ja heidän perheenjäsentensä oikeudesta liikkua ja oleskella vapaasti jäsenvaltioiden alueella, asetuksen (ETY) N:o 1612/68 muuttamisesta ja direktiivien 64/221/ETY, 68/360/ETY, 72/194/ETY, 73/148/ETY, 75/34/ETY, 75/35/ETY, 90/364/ETY, 90/365/ETY ja 93/96/ETY kumoamisesta (EUVL L 158, 30.4.2004, s. 77).

14. Разрешение за продължително пребиваване на чужденец с отбелязване "научен работник" — Pitkäaikainen oleskelu — Tutkija.
15. Удостоверение за завръщане в Република България на чужденец — Tilapäinen passi ulkomaalaiselle Bulgarian tasavaltaan paluuta varten.
16. "Карта за пребиваване на член на семейството на гражданин на Съюза" на продължително пребиваващ член на семейство на гражданин на ЕС — Unionin kansalaisen perheenjäsenen oleskelukortti — Pitkäaikainen oleskelu.
17. "Карта за пребиваване на член на семейството на гражданин на Съюза" на постоянно пребиваващ член на семейство на гражданин на ЕС — Unionin kansalaisen perheenjäsenen oleskelukortti — Oleskelulupa.

*LIITE II***LUETTELO KROATIAN MYÖNTÄMISTÄ ASIAKIRJOISTA**

Viisumit

- Kratkotrajna viza (C) — Viisumi lyhytaikaista oleskelua varten (C).

Oleskeluluvat

- Odobrenje boravka — Oleskelun hyväksyntä,
- Osobna iskaznica za stranca — Ulkomaalaisen henkilökortti.

*LIITE III***LUETTELO KYPROKSEN MYÖNTÄMISTÄ ASIAKIRJOISTA**

Θεωρήσεις (Viisumit)

- Θεώρηση διέλευσης — Κατηγορία Β (Kauttakulkuviisumi — Tyyppi B),
- Θεώρηση για παραμονή βραχείας διάρκειας — Κατηγορία Γ (Viisumi lyhytaikaista oleskelua varten — Tyyppi C),
- Ομαδική θεώρηση — Κατηγορίες Β και Γ (Ryhmäviisumi — Tyyppi B ja C).

Άδειες παραμονής (Oleskeluluvat)

- Προσωρινή άδεια παραμονής (απασχόληση, επισκέπτης, φοιτητής) — Tilapäinen oleskelulupa (työnteko, vierailu, opiskelu),
- Άδεια εισόδου (απασχόληση, φοιτητής) — Maahantulolupa (työnteko, opiskelu),
- Άδεια μετανάστευσης (μόνιμη άδεια) — Maahanmuuttolupa (pysyvä lupa).

LIITE IV

LUETTELO ROMANIAN MYÖNTÄMISTÄ ASIAKIRJOISTA

Viisumit

- viză de tranzit, identificată prin simbolul B (kauttakulkuviisumi, merkinnällä B),
- viză de scurtă ședere, identificată prin simbolul C (viisumi lyhytaikaista oleskelua varten, merkinnällä C),
- viză de lungă ședere, identificată prin unul dintre următoarele simboluri, în funcție de activitatea pe care urmează să o desfășoare în România străinul căruia i-a fost acordată (viisumi pitkäaikaista oleskelua varten, joka on yksilöity jollakin seuraavista symboleista viisumin haltijan Romaniassa harjoittaman toiminnan mukaan):
 - i) desfășurarea de activități economice, identificată prin simbolul D/AE (taloudellinen toiminta, merkinnällä D/AE);
 - ii) desfășurarea de activități profesionale, identificată prin simbolul D/AP (ammattitoiminta, merkinnällä D/AP);
 - iii) desfășurarea de activități comerciale, identificată prin simbolul D/AC (kaupallinen toiminta, merkinnällä D/AC);
 - iv) angajare în munca, identificată prin simbolul D/AM (työskentely, merkinnällä D/AM);
 - v) detașare, identificată prin simbolul D/DT (lähetetyt työntekijät, merkinnällä D/DT);
 - vi) studii, identificată prin simbolul D/SD (opiskelu, merkinnällä D/SD);
 - vii) reîntregirea familiei, identificată prin simbolul D/VF (perheenyhdistäminen, merkinnällä D/VF);
 - viii) activități religioase, identificată prin simbolul D/AR (uskonnollinen toiminta, merkinnällä D/AR);
 - ix) activități de cercetare științifică, identificată prin simbolul D/CS (tutkimustoiminta, merkinnällä D/CS);
 - x) viză diplomatică și viză de serviciu, identificată prin simbolul DS (diplomaatti- ja virkaviisumi, merkinnällä DS);
 - xi) alte scopuri, identificată prin simbolul D/AS (muu tarkoitus, merkinnällä D/AS).

Oleskeluluvat

- permis de ședere (oleskelulupa),
 - carte albastră a UE (EU:n sininen kortti),
 - carte de rezidență pentru membrul de familie al unui cetățean al Uniunii (unionin kansalaisen perheenjäsenen oleskelukortti),
 - carte de rezidență pentru membrul de familie al unui cetățean al Confederației Elvețiene (Sveitsin valaliiton kansalaisen perheenjäsenen oleskelukortti),
 - carte de rezidență permanentă pentru membrul de familie al unui cetățean al Uniunii (unionin kansalaisen perheenjäsenen pysyvää oleskelukortti),
 - carte de rezidență permanentă pentru membrul de familie al unui cetățean al Confederației Elvețiene (Sveitsin valaliiton kansalaisen perheenjäsenen pysyvää oleskelukortti).
-